

•63•

TOBY MCKEEHAN  
(TOBYMAC)

開創性基督教 hip-hop/pop 音樂  
錄音大師 kah 製作人，  
葛萊美獎 kah 福音音樂獎  
得主，作家

當 Billy Graham 組織頭一 pái 邀請阮 chitê 搖滾三人組 “dc Talk” (譯註：McKeehan 因為來自華盛頓 DC，所以 kā 樂團號名 “dc Talk”) tī 1994 年六月 tī 俄亥俄州克利夫蘭舉行 ê 佈道會中表演 ê 時，阮無確定這是 m̄ 是有人 teh 滾 sng 笑。阮 kā Billy Graham kah 偉大 ê 福音歌手 Bev Shea 想做伙，因為 Bev Shea tù 一開始 tòh tī 伊 ê 佈道會中演出。伊 ê 音樂真 súi，m̄koh 完全是保守 kah 傳統 ê，所以阮 m̄bat 想過 Billy Graham ē 使用搖滾 kah hip-hop 音樂\*。

Tī hit 段期間，Billy Graham 認為 kah koh khah chē 少年人交

•63•

托比·麥基漢  
(托比·麥克)

開創性基督教嘻哈音樂 / 流行音樂  
錄音大師和製作人，  
葛萊美獎與福音音樂獎  
得主，作家

當比利·葛理翰組織第一次邀請我們這個搖滾三人組「dc 對話」在 1994 年六月於俄亥俄州克利夫蘭舉行的佈道會中演出時，我們無法確定這是否有人在開玩笑。我們將比利·葛理翰與偉大的福音歌唱家貝弗利·謝伊聯想在一起，因為貝弗利·謝伊從一開始就在他的佈道會中演出。他的音樂優美，但完全是保守和傳統的，所以我們從未想過比利·葛理翰會使用搖滾和嘻哈音樂 (譯註：也稱為 rap music [說唱音樂])。

在那段時間，比利·葛理翰認為與更多年輕人交流，來分

流，來分享上帝 ê 疼 kah 救贖 ê 信息是非常重要 ê。伊 ê 組織 ê 一 kóa 成員認為阮提供 ê hit 種高能量音樂，kiámchhái 是實現 chitê 目標 ê 強力工具。In tī 實質上 teh kā 傳統 ê 佈道會模式轉變做後來 hông 稱做「下一代 ê 音樂會」ê 模式。Tiòh 算該組織 ê 董事會約有一半 ê 成員對 chit 種方法無把握，m̄koh，其他 ê 人想 beh ánnē 做。Kah Billy 全款，in 受到強烈 ê 激勵，想 beh 接觸 kohkhah chē 少年人。

宣教團隊 ê 幾個人來觀看阮 ê 節目。值得 oló ê 是，in m̄ 是 kanta<sup>n</sup> 想 beh ài 一个搖滾樂團，in mā òng 望有正直 koh 用心 ê 表演者。演出結束了後，in 來見阮，koh kā 阮講：「這是真 ê，Graham 博士真正 òng 望 lín ētàng 來克利夫蘭。」

續落來，阮受邀請去 in tī 北卡羅來納州山區 ê 細間厝，去

享上帝愛與救贖的信息至關重要。他的組織的一些成員認為我們提供的那種高能量音樂，或許是實現這個目標的強力工具。他們實質上在將傳統的佈道會模式轉變成後來被稱為「下一代的音樂會」模式。儘管該組織的董事會約有一半成員對這種方法沒有把握，但其他人則希望這麼做。和比利一樣，他們受到強烈的激勵，想要接觸更多年輕人。

宣教團隊的幾個人來觀看我們的節目。值得稱道的是，他們不僅僅是想要一個搖滾樂團，他們還需要正直又用心的表演者。演出結束後，他們來見我們，並告訴我們說：「這是真的，葛理翰博士真的希望你們能來克利夫蘭。」

接下來，我們受邀去他位於北卡羅來納州山區的小房子

kah Graham 博士以及伊 ê 牽手 Ruth 見面。我認為 in 是想 beh 了解阮 ê 內心。當阮去到位 ê 時，阮受邀請坐落來，而且做伙開始交談。了後，發生一件我永遠 bē bē 記得 ê taichi。Graham 博士問阮是 m̄ 是 ài beh lim 一 kóa 啥物，了後伊竟然去灶 kha，用茶盤 phâng 兩罐可樂 kah 一杯水來。伊 hit 種甚至 tī kakī ê 厝裡 mā teh 工作 ê 僕人心態，hō 我印象深刻。

Billy kā 阮講，阮是伊 ê 下一代 ê 翻譯者，ētàng 幫贊伊 kā 福音信息轉化做 in ētàng 理解 ê 語言。我看 tiòh 伊對全世界 ê 少年人非常關心，致使伊願意冒 tiòh 伊一半 ê 組織成員 kiámchhái 無 ài 阮 kah 伊全台 ê 風險。總是，對 Billy Graham 來講，beh 去 kah 青年人接觸是值得冒險 ê。對我來講，這是 teh 表明伊是啥款人。

裡，與葛理翰博士和他的妻子露絲見面。我認為他們是想了解我們的內心。當我們到達時，我們受邀就座，並一起開始交談。之後，發生了一件我永遠忘不了的事。葛理翰博士問我們是否要喝點什麼，然後他居然去廚房，用茶盤端了兩罐可樂和一杯水來。他那種即使在自己家裡也在工作的僕人心態，讓我印象深刻。

比利告訴我們，我們是他下一代的翻譯者，能幫助他把福音信息轉化為他們能夠理解的語言。我看到他對全世界的年輕人非常關心，以至於他願意冒著他一半的組織成員可能不喜歡我們與他同台的風險。然而，對比利·葛理翰而言，去接觸青年人是值得冒險的。對我而言，這是在揭示他是什麼樣的人。

當阮 kah Billy Graham 做伙出現 tī 克利夫蘭體育場 ê 時，阮已經 bat tī 大型舞台頂表演過，m̄koh 規模 kah chitê 體育場完全 bē 比得。我 ē 記得 tī chitê 超級大 koh 空空無人 ê 體育場內，行過運動埕，來到舞台頂進行音響檢查 ê 時，hō· 我感覺非常不可思議。後來阮知影大約有 65,000 人來參加。

當阮 tī 克利夫蘭體育場 kah Billy 做伙祈禱 ê 時，我 kā Graham 夫人講：「阮真榮幸受 lín 邀請來 chia，阮真正 m̄敢相信 chitê 所在人 ē that kah tī<sup>o</sup>tī<sup>o</sup>。」她回答講：「He 是本來 tòh 應該 ē 發生 ê tāichì。“dc Talk” tī 埕 á 備辦魚，thang 好 hō· Billy 來釣魚。」Ruth 總是真幽默，而且真 gâu 講話。我回答講：「我無認為真正是 áne，因為阮 m̄bat tī 體育場表演過，阮 mā 無 tī chitê 埕 á 放魚，m̄koh

當我們和比利·葛理翰一起出現在克利夫蘭體育場時，我們已經在大型舞台上表演過，但沒有那個體育場那麼大。我記得當我在這個超級大且空蕩蕩的體育場內穿過球場，來到舞台上進行音響檢查時，它讓人感覺難以置信。後來我們知道大約有 65,000 人來參加。

當我們在克利夫蘭體育場與比利一起祈禱時，我告訴葛理翰夫人說：「你們能邀請我們來這裡，我們感到非常榮幸，我們真不敢相信這個地方竟然人擠得滿滿的。」她回答說：「那本來就是應該發生的事。『dc 對話』在池塘裏放養了魚，這樣比利就可以去釣魚了。」露絲總是很風趣幽默，而且善於說話。我回答說：「我不認為這是真的，因為我們未曾在體育場表演過，我們也沒有在這個池

我真感謝你 ê 謙卑。」

Hit 場演出 hō· 阮開始了至少十幾場「下一代 ê 音樂會」ê 驚人演出。佈道會團隊 tī 拜六暗安排以青年為目標 ê 節目，阮 tòh tī hit 段時間演出。阮 ê 觀眾 kah tī Billy Graham 活動中 hiahê 典型 ê 觀眾完全無仝。阮 ê 節目有真 chē 慶祝活動，感覺 ná 親像是一場真正 ê 音樂會，有所有應該有 ê 燈光 kah 巨大 ê 音響。人真大陣，大約有六萬至九萬人。阮 tī Billy Graham 講道 chìn 前唱歌，了後紹介伊。當人問我啥物是我 siōng 好 ê 表演，á 是啥物是我 siōngkài 難忘 ê 時刻 ê 時，我 lóng ē 指向 kah Billy Graham 做伙度過 ê hiahê 暗暝。

阮通常坐 tī 伊後面 ê 平台頂，所以我一再看 tiòh 人若河水，一陣一陣 tùi 體育場 ê 觀眾席行

塘裏放魚，但我很感謝你的謙遜。」

那次亮相讓我們開始了至少十幾場「下一代的音樂會」的驚人演出。佈道會團隊在星期六晚上安排了青年導向的節目，我們就在那段時間演出。我們的觀眾和在比利·葛理翰活動中看到的典型觀眾截然不同。我們的節目有很多慶祝活動，感覺就像是一場真正的音樂會，伴隨著所有的燈光和巨大的音響。人群很龐大，大約有六萬至九萬人。我們在比利·葛理翰講道之前唱歌，然後介紹他。當人們問我什麼是我最好的表演，或何時是我最難忘的時刻時，我都會指向與比利·葛理翰一起度過的那些夜晚。

我們通常坐在他身後的平台上，所以我一再看到人如河水，一波一波地從體育場的觀

落來，khiā tī 球場，做出 in ê 信仰承諾。這 tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> 是一種充滿情感，充滿目屎 ê 經驗。有一工暗時，伊講 tiòh 上帝是 m̄ 是真實 ê。咱看 bētiòh 祂，ánne，咱 beh án 怎知影祂是真實 ê neh？Graham 博士解說講，咱看 bētiòh 風，m̄koh 咱看 ētiòh 樹 á hō 風吹動。講道結束了後，行出體育場 ê 時，我 thēh 起紙筆，開始寫作。Billy Graham ê 信息催生出“Mind's Eye” chit 首歌：

Tī 我 ê 心內，我看 ētiòh 祢 ê  
面  
當祢 ê 疼 tī 恩典中 pià<sup>n</sup>sià 出  
來；  
有人 kā 我講，祢 kanta<sup>n</sup> 是一  
個夢  
我 ê 信仰是看 bētiòh ê 物件 ê  
憑據

Tī 喬治亞佈道會 ê 時，伊講 ê 話引起我 ê 注意，因為聽起來真熟 sài。了後，我忽然意識

眾席走下來，站在球場上，做出他們的信仰承諾。這始終是一種充滿感情，充滿淚水的經驗。一天晚上，他談到上帝是否是真的。我們看不到祂，那麼我們如何知道祂是真實的呢？葛理翰博士解釋說，我們看不到風，但我們看得到樹木被風吹動。講道結束之後，步出體育場時，我抓起紙筆，開始寫作。比利·葛理翰的信息催生出《心靈的眼睛》這首歌：

在我的心中，我能看見祢的  
面容  
當祢的愛在恩典中傾瀉而下；  
有人告訴我，祢只是個夢  
我的信仰是看不見的東西的  
憑據

在喬治亞佈道會時，他說的話引起了我的注意，因為聽起來很熟悉。然後，我突然意

tiòh, 伊是當 teh 讀我寫 ê 一首號做 “The Hard Way” ê 歌詞。你無法度想像我感動 kah 有 gōa 嚨喉 tī<sup>n</sup>。He 絕對是我一生中 siōngkài 精彩 ê 部分之一。我感到完全謙卑落來。

Graham 牧師一向溫柔 koh 善良, 尤其是對來自搖滾 kah 嘻哈界 ê 我來講, 伊溫柔 ê 心靈 kah 伊 ê 溫順 koh khah 突出。老實講, in 真正 hō<sup>i</sup> 我想 beh 變成親像伊 á<sup>n</sup>ne。伊對阮 “dc Talk” ê 三個人 lóng 感覺真有興趣。Tī 阮 beh 做伙做 tāichì chìn 前, 伊 lóng ē 想 beh kah 阮見面, koh ē kah 阮做伙祈禱。伊 tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> 非常感謝阮 ē<sup>t</sup>àng 來。阮感覺這是阮千載難逢 ê 機會, m̄koh, 伊 ê 舉止卻 kahná 阮是 teh 幫贊伊。我一直 lóng 了解伊: 伊是基督教一切良善本質 ê 化身。

識到, 他正在讀我寫的一首名為《艱難之路》的歌詞。你無法想像我有多哽咽得說不出話來。那絕對是我一生中最有亮點的部分之一。我感到完全謙卑下來。

葛理翰牧師一向溫柔又善良, 尤其是對來自搖滾和嘻哈界的我而言, 他溫柔的心靈和他的溫順更顯突出。老實說, 它們真正讓我想成為那樣的人。他對我們「dc 對話」的三個人都很感興趣。在我們一起做某事之前, 他都會想和我們見面, 並和我們一起祈禱。他總是非常感謝我們能來。我們覺得這是我們千載難逢的機會, 但他的舉止卻好像我們是在幫他一個大忙。我一直都了解他: 他是基督教一切良善本質的化身。